

# Psa

## Chapter 9

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְדָוִד׃ saking-Dàwud <a href="#">H1732</a>	מִזְמוֹר Mazmur <a href="#">H4210</a>	לְבִן kanggé-putra <a href="#">H4192</a>	עֲלָמוֹת Almut-labén <a href="#">H4192</a>	לְמַנְצָה Kanggé-pangarsaning-kidung <a href="#">H5329</a>	1
כָּל־ sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֶסְפְּרָה kula-nyariyosaken	לְבִי manah-kula	בְּכָל־ kalayan-seday- <a href="#">H3605</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֹדָה Kula-ngaturaken-panuwun <a href="#">H3034</a>

בְּפִלְאוֹתֶיךָ׃  
mukjijat-Panjenengan  
[H6381](#)

Kanggo lurah pasindhen. Manut lagu: Mut-Laben. Masmur anggitané Sang Prabu Dawud. (9-2) Kawula badhe ngunjukaken panuwun dhumateng Sang Yehuwah kalayan gumolonging manah, kawula badhe nyariyosaken sakathahing kaelokan Paduka.

אֲזַמְרָה kula-nembangaken <a href="#">H2167</a>	בְּדֹ wonten-ing-Panjenengan	וְאֶעְלֶזָה saha-seneng-seneng <a href="#">H5970</a>	אֲשַׁמְחָה Kula-bingah <a href="#">H8055</a>	2
		עֲלִיּוֹן׃ Ingkang-Mahaluhur	שִׁמְחָה asma-Panjenengan <a href="#">H8034</a>	

(9-3) Kawula badhe bingah-bingah sarta asumyak-sumyak awit saking Paduka, Asma Paduka kawula puji klayan masmur, dhuh Gusti, Sang Mahaluhur,

מִפְּנֵיךָ׃ saking-ngajeng-Panjenengan <a href="#">H6440</a>	וְיֵאבְדוּ saha-sirna <a href="#">H0006</a>	וְיִכְשְׁלוּ kasandung <a href="#">H3782</a>	אָחֹר mundur <a href="#">H0268</a>	אוֹיְבֵי mengsah-kula <a href="#">H0341</a>	בְּשׁוֹב־ Nalika-wangsul- <a href="#">H7725</a>	3
--	---	--	--	---	---	---

(9-4) awit mengsah kawula sami mundur, rebah lajeng sirna wonten ing ngarsa Paduka.

יִשְׁבְּתָ׃ Panjenengan-lenggah <a href="#">H3427</a>	וְדִינִי saha-prekawis-kula <a href="#">H1779</a>	מִשְׁפָּטִי pangadilan-kula <a href="#">H4941</a>	עֲשִׂיתָ Panjenengan-nindakaken	כִּי־ Awit-	4
			אָדִיל׃ adil <a href="#">H6664</a>	שׁוֹפֵט Hakim <a href="#">H8199</a>	לְכֹסֵא wonten-ing-dhampar <a href="#">H3678</a>

(9-5) Amargi Paduka ingkang mbelani prakawis kawula lan wewenang kawula, temah kawula angsal kaleresan, Paduka lenggah ing dhampar jumeneng Hakim ingkang adil.

אֲשָׁמָה asma-ipun <a href="#">H8034</a>	רָשָׁע tiyang-duraka <a href="#">H7563</a>	אֲבִדְתָ׃ Panjenengan-sirnakaken <a href="#">H0006</a>	גּוֹיִם bangsa-bangsa	נְעִירָתָ׃ Panjenengan-ndukani <a href="#">H1605</a>	5
		וְעֵד׃ saha-ing-salaminipun <a href="#">H5703</a>	לְעוֹלָם salami-laminipun <a href="#">H5769</a>	מְחִיתָ׃ Panjenengan-busek	

(9-6) Para bangsa sami Paduka ancam, para tiyang duraka Paduka tumpes; namanipun Paduka sirnakaken langgeng ing salaminipun.

אָבֵד	נִתְשָׁה	וְעָרִים	לְנִצָּח	חֲרָבוֹת	תָּמוּ	וְהָאֵיִב	6
sirna	Panjenengan-rebah	saha-kitha-kitha	salaminipun	gempuran	rampung	Mengsah	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H5428</a>		<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H0341</a>	

הִמָּה:	זִכְרָם
piyambak-ipun	pèngetan-ipun
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2143</a>

(9-7) Mengsah sampun sami tumpes tapis, dados gempuran ngundhuk-undhuk ing salaminipun, kithanipun sampun sami Paduka gempuri, sampun boten dipun engeti malih babar pisan.

: כְּסָאוֹ	לְמוֹשֶׁט	כּוֹנֵן	יֹשֵׁב	לְעוֹלָם	וְיִהְיֶה	7
dhampar-ipun	kanggé-pangadilan	nyawisaken	lenggah	salaminipun	Nanging-Yéhuwah	
<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3068</a>	

(9-8) Nanging Sang Yehuwah wus lenggah ing dhampar salawase, dhampare kang kaadegake iku kanggo nindakake pangadilan.

: בְּמִישָׁרִים	לְאֻמִּים	יִדְוֶן	בְּצִדְקָה	תִּבְלֵ	יִשְׁפֹּט-	וְהוּא	8
kalayan-leres	para-bangsa	ngadili	kalayan-kaadilan	jagad	ngadili-	Saha-Panjenengan-ipun	
<a href="#">H4339</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H1777</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H1931</a>	

(9-9) Iya Panjenengane iku kang ngukumi jagad kalawan adil, sarta ngadili para bangsa kalawan patitis.

לְעֵתוֹת	מְשֻׁבָּב	לְרִדָּה	מְשֻׁבָּב	יְהוּוָה	וְיִהְיֶה	9
kanggé-wekdal	pangungsian	kanggé-ingkang-dipun-tekem	pangungsian	Yéhuwah	Saha-dados	
<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H1790</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	

: בְּצָרָה  
kasusahan

(9-10) Iya mangkono iku anggone Sang Yehuwah dadi pangauban tumrap wong kang katindhes, dadi pangauban ing wektu karubedan.

לֹא-	כִּי	שָׁמָד	יִוְדְעִי	בָּדָה	וְיִבְטְחוּ	10
mboten-	awit	asma-Panjenengan	ingkang-nguningani	dhateng-Panjenengan	Saha-kumandel	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0982</a>	

: יְהוּוָה	דְּרָשִׁידָה	עֲזָבָה
Yéhuwah	ingkang-madosi-Panjenengan	nilar
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1875</a>	

(9-11) Tiyang ingkang wanuh kaliyan asma Paduka, punika sami kumandel dhateng Paduka, amargi Paduka, boten nate negakaken tiyang ingkang ngupadosi Paduka, dhuh Yehuwah.

בְּעֵמִים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לְיִהוּוָה	זִמְרוּ	11
wonten-ing-para-bangsa	wartakna	Sión	ingkang-lenggah	dhateng-Yéhuwah	Nembangna	
	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2167</a>	

: עֲלִילוֹתָיו  
pakaryan-ipun  
[H5949](#)

(9-12) Padha ngidungna masmur kagem Sang Yehuwah, kang akedhaton ing Sion. Padha nyaritakna pandamele ana ing tengahing para bangsa.

צַעֲקַת pasambat <a href="#">H6818</a>	שָׁכַח kesupekaken <a href="#">H7911</a>	לֹא- mboten- <a href="#">H3808</a>	זָכַר èngeta <a href="#">H2142</a>	אוֹתָם piyambak-ipun <a href="#">H0853</a>	דְּמִים getih <a href="#">H1818</a>	דִּרְשׁ ingkang-madosi <a href="#">H1875</a>	כִּי- Awit- <a href="#">H1875</a>	12
--	--	--	--	--	---	--	---	----

(עֲנִיִּים):  
tiyang-ingkang-sangsara  
[H6035](#)

[עֲנִיִּים]  
[ketib-qere]  
[H6041](#)

(9-13) Dene Panjenengane kang males marang wong kang ngwutahake getih, enget marang wong kang katinthes, ora kesupen marang pasambate.

מִשְׁנֵאֵי saking-ingkang-sengit-kula <a href="#">H8130</a>	עֲנִי kasangsaran-kula <a href="#">H6040</a>	רָאָה ningalana <a href="#">H7200</a>	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	חֲנֻנִי Melas-asih-ana-kula <a href="#">H3068</a>	13
---	--	---	--	---	----

מִשְׁעָרֵי  
saking-gapura  
[H4194](#)

מְרוֹמְמֵי  
ingkang-ngèngeti-kula  
[H8179](#)

(9-14) Dhuh Yehuwah, kawula mugu Paduka welasi, mugu nupiksani kasrakatan kawula margi saking pandamelipun para tiyang ingkang sengit dhateng kawula; Paduka ingkang ngentasaken kawula saking gapuraning pejah,

צִיּוֹן Sión <a href="#">H6726</a>	בֵּת- putri- <a href="#">H1323</a>	בְּשַׁעְרֵי wonten-ing-gapura <a href="#">H8179</a>	תְּהִלָּתֶיךָ pujian-Panjenengan <a href="#">H8416</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֲסַפְּרָה kula-nyariyosaken <a href="#">H4616</a>	לְמַעַן Supàdos <a href="#">H4616</a>	14
--	--	---	--	---	--	---	----

בִּישׁוּעָתְךָ:  
ing-keslametan-Panjenengan  
[H3444](#)

אֲבִיחָה  
kula-bingah  
[H1523](#)

(9-15) supados kawula saged nyariyosaken sadaya pakaryan Paduka, ingkang wajib pinuji punika, sarta wonten ing gapuraning putri ing Sion, kawula asurak-surak, awit saking pangluwaran ingkang Paduka paringaken.

טָמְנוּ dipun-singidaken <a href="#">H2934</a>	זוּ punika <a href="#">H2098</a>	בְּרִשְׁתּוֹ ing-jaring- <a href="#">H7568</a>	עָשׂוּ dipun-damel <a href="#">H7568</a>	בְּשִׁחַת ing-luwangan <a href="#">H7845</a>	גּוֹיִם bangsa-bangsa <a href="#">H7845</a>	טָבְעוּ Kelem <a href="#">H2883</a>	15
--	--	--	--	--	---	---	----

רְגֻלָּם:  
suku-ipun  
[H7272](#)

נְלִכְרָה  
kejiret  
[H3920](#)

(9-16) Bangsa-bangsa wus padha kecemplung ing luwangan gaweane dhewe, sikile padha kena ing jiret, pasangane dhewe.

כַּפְּיוֹ tangan-ipun <a href="#">H3709</a>	בְּפַעֲלֵי ing-pakaryan <a href="#">H6467</a>	עָשָׂה nindakaken <a href="#">H6467</a>	מִשְׁפָּט pangadilan <a href="#">H4941</a>	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וְנוֹדַע Dipun-sumerepi <a href="#">H3045</a>	16
---	---	---	--	--	---	----

סֵלָה:  
Sèlah  
[H5542](#)

הִגַּיּוֹן  
Higayon  
[H1902](#)

רָשַׁע  
tiyang-duraka  
[H7563](#)

נוֹקֵשׁ  
kena-ing-kala-jiret  
[H5367](#)

(9-17) Sang Yehuwah wus nglairake sarirane, Panjenengane nindakake pangadilan; wong duraka kejiret ing pasangane dhewe. Higayon. (Selah)

שָׁכַחִי ingkang-kesupèn <a href="#">H7913</a>	גּוֹיִם bangsa-bangsa <a href="#">H7913</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	לְשִׂאוֹלָה dhateng-neraka <a href="#">H7585</a>	רָשָׁעִים tiyang-duraka <a href="#">H7563</a>	יְשׁוּבוּ Wangsula <a href="#">H7725</a>	17
--	---	---	--	---	--	----

אֱלֹהִים:  
Gusti-Allah  
[H0430](#)

(9-18) Para wong duraka bakal padha bali menyang ing teleng palimengan, malah uga sakehing bangsa kang padha lali marang Gusti Allah.

עניינים]	תקנת	אָביון	ישׁבח	לְנִצְחָה	לֹא	כִּי	18
[ketib-qere]	pangajeng-ajeng	tiyang-miskin	dipun-supèkaken	salaminipun	mboten	Awit	
<a href="#">H6035</a>		<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H3808</a>		
			לְעַד:	תֵּאבֹד	)עניינים(		
			salaminipun	sirna	tiyang-ingkang-sangsara		
			<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6041</a>		

(9-19) Awitdene wong mlarat iku ora dilalekake ing sateruse, wong kang kesrakat ora kelangan pangarep-arep ing salawase.

על-	גוֹיִם	ישׁפּטיו	אָנוּשׁ	יֵעֵז	אֵל-	יְהוָה	קוֹמָה	19
wonten-ing-	bangsa-bangsa	dipun-adili	manungsa	menang	ampun-	Yéhuwah	Wungua	
		<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H5810</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3068</a>		
						פְּנִיךָ:		
						ngajeng-Panjenengan		
						<a href="#">H6440</a>		

(9-20) Dhuh Yehuwah, mug i karsaa jumeneng, manungsa sampun ngantos angsal kaunggulan, para bangsa sami kadhawahana pangadilan wonten ing ngarsa Paduka.

אָנוּשׁ	גוֹיִם	יִדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיִהְיֶה	שִׁיתָה	20
manungsa	bangsa-bangsa	sumerepa	dhateng-piyambak-ipun	ajrih	Yéhuwah	Dadosna	
<a href="#">H0582</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7896</a>	
					סֵלָה:	תְּנִיחָה	
					Sèlah	piyambak-ipun	
					<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H1992</a>	

(9-21) Dhuh Yehuwah, mug i sami Paduka damel geter, satemah para bangsa sami ngakeni, bilih namung manungsa kemawon kawontenanipun. (Selah)